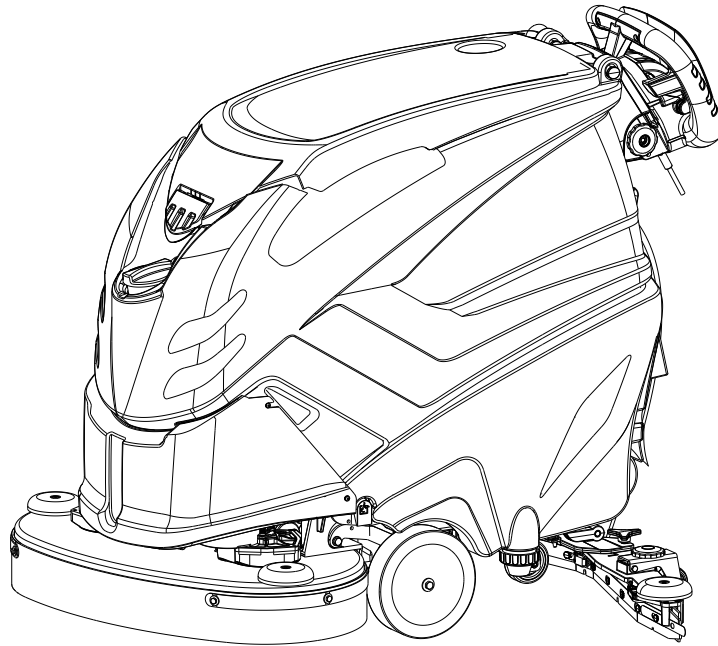
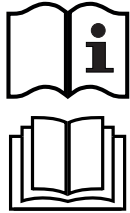




CT51 - CT71



MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATOR'S MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUKERHÅNDBOK
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
INSTRUKTIONSBOK
МАШИНА ДЛЯ МОЙКИ И СУШКИ ПОЛОВ
KULLANIM KILAVUZU
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
BRUGERMANUAL

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina
Read this manual carefully before carrying out any work on the machine
Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine
Vorliegendes Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durchlesen
Consulte detenidamente este manual antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina
Konsulter denne håndboken nøye før du går i gang med noen som helst type inngrep på maskinen
Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen
Consulte atentamente este manual antes de efectuar qualquer intervenção na máquina
Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen
Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной
Makine ile herhangi bir işlem yapmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun
Прочетете внимателно това ръководство, преди да извършите каквато и да е операция по машината
Læs dette brugervejledning grundigt før der udføres arbejde på maskinen

DANSK

(Oversættelse af originale instruktioner)

TEKNISKE EGENSKABER CT51	3
TEKNISKE EGENSKABER CT71	4
MASKIN DIMENSIONER	5
SIKKERHEDSSYMBOLER.....	5
GENEREL INFORMATION	6
Formålet med denne manual	6
Identifikation af maskinen.....	6
Dokumentation leveret til maskinen	6
TEKNISK INFORMATION.....	7
Generel beskrivelse	7
Nøgle.....	7
Fareområder	7
Tilbehør	7
SIKKERHEDSINFORMATION.....	8
Sikkerhedsforanstaltninger.....	8
Bevægelse og installation	10
Løfte og transportere den pakkede maskine.....	10
Leveringskontrol.....	10
Udpakning.....	10
Batterier (Batteri version).....	10
Batterier: forberedelse.....	10
Batterier: installation og tilslutning.....	11
Batterier: fjernelse	11
Valg af batterioplader	11
Forberedelse af batterioplader	11
Gulvskraber installation og justering	12
Gulvskraber justering	12
Børsteininstallation.....	12
Løfte og transportere maskinen	13
Hurtig hovedændring.....	13
PRAKTISK GUIDE TIL OPERATOREN	14
Forbereder maskinen til arbejde	14
Kontrol.....	14
Arbejder.....	16
Nogle nyttige tips til at få mest muligt ud af din scrubber drier.....	16
Tømning af opsamlingsstanken.....	16
Tømning af vand / vaskemiddeltanken	17
Påfyldning af vand/vaskemiddeltanken.....	17
Fyldning af Chem-Dose tanken (tilbehør)	17
Afslutningsarbejde.....	17
Flytter maskinen, når den ikke er i drift	17
VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER	18
Vedligeholdelse - Generelle regler	18
Rengøring af sugemotorens luftfilter	18
Rengøring af skraldespanden	18
Rengøring af snavset vandtank flyde.....	18
Rengøring af filteret til vand / vaskemiddel	18
Sikringer: udskiftning.....	19
Batteri vedligeholdelse og opladning	19
Udskiftning af gummiblade.....	20
Periodisk kontrol.....	20
INAKTIVITETPERIODER.....	20
FEJLFINDING	21
SKÆRM ALARMER	22
TEKNISK MENU CT51 - 71	23

DK



TEKNISKE EGENSKABER CT51

		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Rengøringsbredde	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685		
Gulvskraber bredde	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842		
Rengøringskapacitet pr. time	m ² /h	1850	1850	1850	2915	2915	3025	3316	3316	3767	3767		
Antal børster	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2		
Børste diameter	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345		
Maks børstetryk	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6		
Børste rotationshastighed	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200		
Børste motorkraft	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2		
Kør motorkraft	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200		
Maksimal hastighed	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5		
Sugemotortryk	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380		
Løsningstank	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50		
Beskidt vandbeholder	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50		
Baghjulets diameter	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200		
Maksimal hældning	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2		
Bruttovægt (BV)	Kg			228	228,5			236,7		234,1	235,6		
Transportvægt	Kg	50	50	138	138	138	138	138	138	138	138		
Antal batterier	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2		
Batterispænding	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12		
Individuel batterikapacitet	Ah (5t)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105		
Strømsspænding	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24		
Maskindimensioner	mm	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1288 Y=1033 Z=640	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1297 Y=1033 Z=735		
Dimensioner i batterirummet (længde, bredde, højde)	mm	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300		
Pakket størrelse (længde, bredde, højde)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146		1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Lydtryk - Bilag DD (Udslip af akustisk støj) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)			58	58			59		59	59		
Målesikkerhed	K (dBA)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibration niveau (hånd) - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²			1,4						1,4			
Målesikkerhed, k	m/sec ²			0,7						0,7			
Vibration niveau (krop) - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/		/	/		/	/	/	/
Målesikkerhed, k	m/sec ²	/	/	/	/		/	/		/	/	/	/
Maks vand og vaskemiddeltemperatur	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

DK

Bruttovægt (GVV): Maskinens maksimale tilladte vægt ved fuld belastning, klar til brug, plus nettovægt. Bilens bruttovægt omfatter i givet fald fulde rene vandtanke, tomme snavsede vandtanke (halvfyldt til genbrugssystemer), tomme støvopsamlingsække, tragt fyldt til nominal kapacitet, de største anbefalede batterier, alt tilbehør som kabler, rør og slanger, vaskemidler, fejmaskiner og børster.

Transportvægt: Maskinens vægt til transport, som inkluderer batterierne, men udelukker valgmulighederne (for eksempel førerhus, FOPS, anden og tredje sidebørste, forborstelement), rent vand (til skruber eller kombinerede maskiner) og en operatørens standardvægt (75 kg).

Data kan ændres uden varsel.



TEKNISKE EGENSKABER CT71

		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Rengøringsbredde	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685		
Gulvskraber bredde	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842		
Rengøringskapacitet pr. time	m ² /h												
Antal børster	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2		
Børste diameter	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345		
Maks børstetryk	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6		
Børste rotationshastighed	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200		
Børste motorkraft	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2		
Kør motorkraft	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200		
Maksimal hastighed	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5		
Sugemotortryk	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380		
Løsningstank	L												
Beskidt vandbeholder	L												
Baghjulets diameter	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200		
Maksimal hældning	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2		
Bruttovægt (BV)	Kg												
Transportvægt	Kg												
Antal batterier	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2		
Batterispænding	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12		
Individuel batterikapacitet	Ah (5t)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105		
Strømsspænding	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24		
Maskindimensioner	mm												
Dimensioner i batterirummet (længde, bredde, højde)	mm	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300		
Pakket størrelse (længde, bredde, højde)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146		1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Lydtryk - Bilag DD (Udslip af akustisk støj) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)			58	58			59		59	59		
Måleusikkerhed	K (dBA)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibration niveau (hånd) - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²			1,4						1,4			
Måleusikkerhed, k	m/sec ²			0,7						0,7			
Vibration niveau (krop) - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/		/	/		/	/	/	/
Måleusikkerhed, k	m/sec ²	/	/	/	/		/	/		/	/	/	/
Maks vand og vaskemiddeltemperatur	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

DK

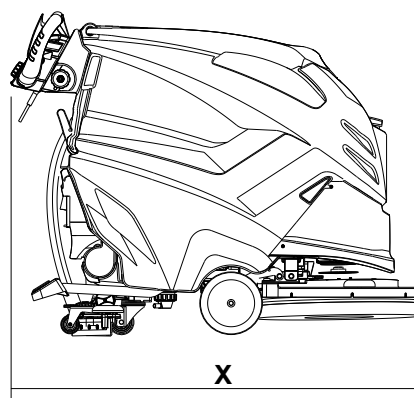
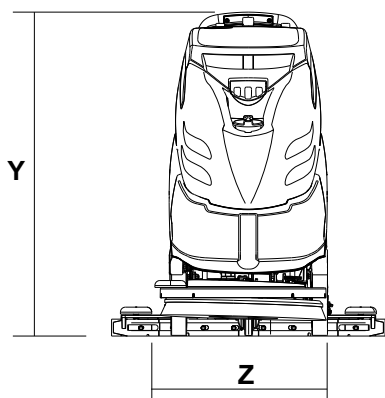
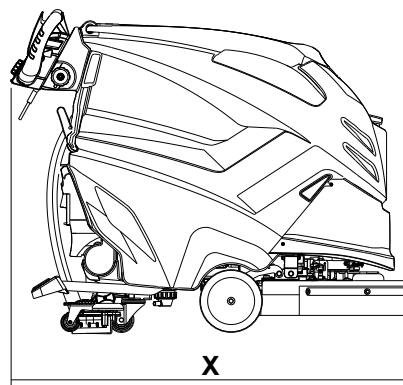
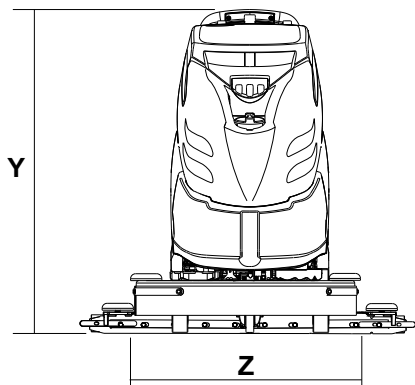
Bruttovægt (GVV): Maskinens maksimale tilladte vægt ved fuld belastning, klar til brug, plus nettovægt. Bilens bruttovægt omfatter i givet fald fulde rene vandtanke, tomme snavsede vandtanke (halvfyldt til genbrugssystemer), tomme støvopsamlingsække, tragt fyldt til nominal kapacitet, de største anbefalede batterier, alt tilbehør som kabler, rør og slanger, vaskemidler, fejmaskiner og børster.

Transportvægt: Maskinens vægt til transport, som inkluderer batterierne, men udelukker valgmulighederne (for eksempel førerhus, FOPS, anden og tredje sidebørste, forborstelement), rent vand (til skruber eller kombinerede maskiner) og en operatørens standardvægt (75 kg).

Data kan ændres uden varsel.



MASKIN DIMENSIONER



X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKE SPECIFIKATIONER"

DK

SIKKERHEDSSYMBOLER

	ADVARSEL! RISIKO AF KUTTNING		ÆLDSTE PUNKT.
	ADVARSEL! RISIKO AF KRUSHENDE BEGRÆNSNINGER		TILSLUTNINGSPUNKT FOR EKSTERN BATTERIPLADER.
	ADVARSEL! RISIKO AF SLID		VASK IKKE MASKINEN VED AT SPRØJTE DIREKTE MED VAND ELLER ANVENDE HØJTRYKSVANDSTRALER.
	ADVARSEL! RISIKO FOR ANTANGLEMENT		
	ADVARSEL! RISIKO FOR SYREBYRN		
	ADVARSEL! RISIKO AF BRÆNDE		
	MAXIMUM HÆLDNING		
	BRUGERMANUAL, RUGSANVISNING		
	LÆS OPERATØRENS MANUAL		
	DIREKTE NUVÆRENDE SYMBOL		
	ISOLERINGSKLASSE, GÆLDER DENNE KLASIFICERING KUN FOR MASKINER, DER DRIVES AF BATTERIER.		



GENEREL INFORMATION

Formålet med denne manual

Denne manual er skrevet af producenten og er en integreret del af maskinen¹.

Det definerer det formål, som maskinen er konstrueret og konstrueret til og indeholder alle de oplysninger, der kræves af operatører².

Ud over denne vejledning, der indeholder oplysninger til operatører, findes andre publikationer, der giver specifikke oplysninger til vedligeholdelsespersonale³.

Betegnelserne "højre" og "venstre", "med uret" og "mod uret" henviser til maskinens fremadrettede bevægelse.

Konstant overholdelse af instruktionerne i denne vejledning garanterer operatørens og maskinens sikkerhed, sikrer lave driftsomkostninger og resultater af høj kvalitet og forlænger maskinens levetid. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre skade på operatøren eller skade på maskinen, gulvet og miljøet.

For at finde emnet, der interesserer dig hurtigere, skal du læse indholdsfortegnelsen i begyndelsen af manualen.

Dele af teksten, der kræver særlig opmærksomhed, er trykt med fed skrift og foranlediget af symbolerne illustreret og beskrevet her.

! FARE

Angiver behovet for opmærksomhed for at undgå en række konsekvenser, som kan medføre død eller alvorlig personskade.

! ADVARSEL

Angiver behovet for opmærksomhed for at undgå en række konsekvenser, som kan forårsage skade på maskinen eller arbejdsmiljøet eller økonomisk tab.

! INFORMATION

Meget vigtige instruktioner

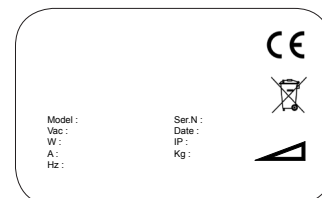
I overensstemmelse med virksomhedens politik for konstant produktudvikling og opdatering forbeholder Fabrikanten sig ret til at foretage ændringer uden forudgående varsel.

Selv om din maskine kan afvige betydeligt fra illustrationerne i dette dokument, er korrekt og gyldig af instruktionerne i denne vejledning garanteret.

Identifikation af maskinen

Navnepladen indeholder følgende oplysninger:

- ▶ Model.
- ▶ Batterispænding.
- ▶ Samlet nominel effekt.
- ▶ Nominel nuværende træk.
- ▶ Serienummer.
- ▶ Produktionsår.
- ▶ IP-indeks for beskyttelse.
- ▶ Bruttovægt (GVW).
- ▶ Maksimal omsætningshastighed.
- ▶ Fabrikantens navn.



Dokumentation leveret til maskinen

- ▶ Betjeningsvejledning
- ▶ Garantisertifikat;
- ▶ CE-overensstemmelsescertifikat.

1 Definitionen "maskine" erstatter det handelsnavn, der er omfattet af denne vejledning.

2 Personer, der er ansvarlige for at bruge maskinen uden at udføre nogen handlinger, der kræver præcise tekniske færdigheder.

3 Personer med erfaring, teknisk træning og kendskab til lovgivning og standarder, i stand til at udføre alle nødvendige operationer og at genkende og undgå mulige risici ved håndtering, installation, brug og vedligeholdelse af denne maskine.

TEKNISK INFORMATION

Generel beskrivelse

Denne maskine er en vaskemaskine til vask og tørring af flade, vandrette, glatte eller moderat grove, lige og forhindningsfrie gulve i civile og industrielle lokaler.

Skrubberens tørrer spreder en opløsning af vand og vaskemiddel i den korrekte koncentration på gulvet og scrubs den derefter for at fjerne snavs. Ved omhyggeligt at vælge rengøringsmiddel og børster (eller slibeskiver) fra det store udvalg af tilbehør, kan maskinen tilpasses til en bred vifte af kombinationer af typer gulv og snavs.

Et sugesystem, der er indbygget i maskinen, tørrer gulvet efter vask ved hjælp af det lave tryk, der genereres i den snavsede vandtank ved hjælp af sugemotoren. Skruen tilsluttet tanken opsamler det beskidte vand.

Nøgle

De vigtigste dele af maskinen er som følger:

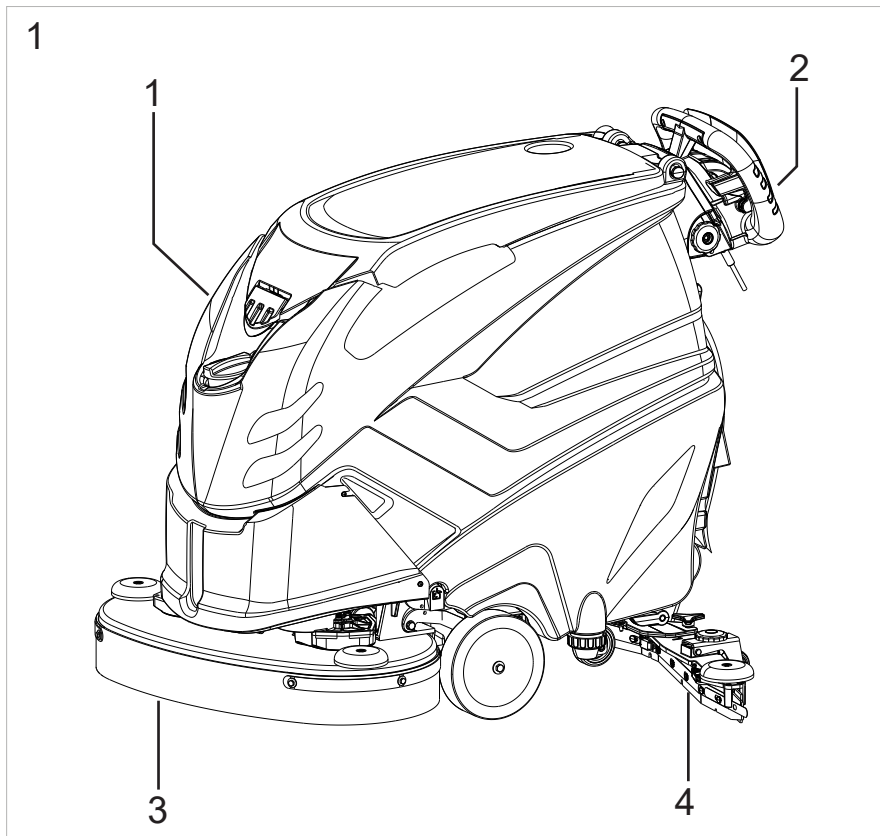
- ▶ Tanken (fig.1-ref.1) indeholder og bærer blandingen af rent vand og rengøringsmiddel og opsamler det snavsede vand, der er taget op af gulvet efter vask.
- ▶ Kontrolpanel (fig. 1-ref. 2).
- ▶ Hovedaggregat (figur 1-ref. 3): Hovedelementet omfatter børster/ruller, der fordeler vaskemiddelopløsningen på gulvet og fjerner snavs.
- ▶ Squeegee assembly (fig. 1-ref. 4): tørrer og tørrer gulvet ved at samle vandet.

Fareområder

- ▶ Kontrolpanel: risiko for skade fra kortslutninger.
- ▶ Tankmontage: Ved brug af visse vaskemidler, fare for irritation for øjne, hud, slimhinder og åndedrætsorganer og asfyxi. Fare repræsenteret ved snavs opsamlet fra miljøet (bakterier og kemiske stoffer). Fare for at knuse mellem de to tanke, når den snavsede vandtank udskiftes oven på vaskemiddelbeholderen.
- ▶ Vaskekonstruktion: fare på grund af børsterotation.
- ▶ Foran/baghjul: risiko for knusning mellem hjul og chassis.
- ▶ Motor/batterirum: Fare for kortslutning mellem batteripolerne og tilstedeværelsen af hydrogen under opladningen.

Tilbehør

- ▶ Bløde, hårde og slibende børster.
- ▶ Chem-Dose tank.
- ▶ S.P.E. batterioplader CBHD3.



SIKKERHEDSINFORMATION

Sikkerhedsforanstaltninger

! FARE

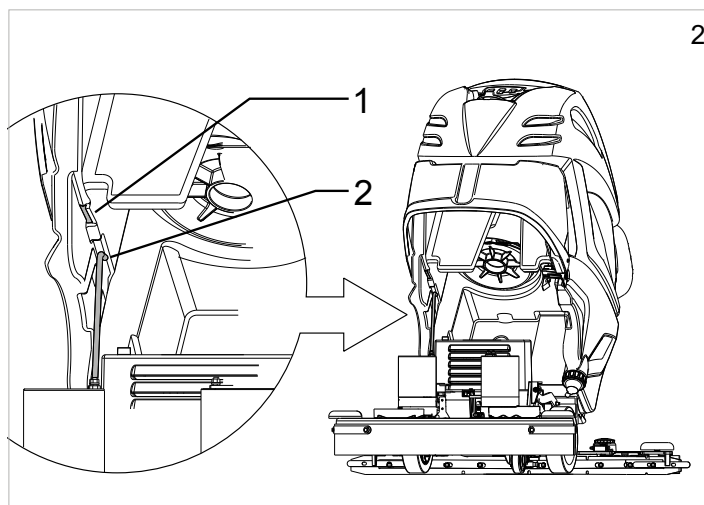
Læs "Brugermanualen" omhyggeligt før opstart og brug eller inden du udfører vedligeholdelse eller andet arbejde på maskinen.

! ADVARSEL

Følg alle instruktionerne i denne vejledning (især dem, der er mærket "Fare!" Og "Advarsel!"). Overhold også de mærker, der er påført maskinen (se kapitlet "Sikkerhedssymboler").

Fabrikanten afviser ethvert ansvar for personskade eller materielle skader som følge af manglende overholdelse af instruktionerne.

- ▶ Kun en operatør må betjene maskinen.
- ▶ Maskinen må udelukkende anvendes af personer, der er uddannet i brug og/eller som har demonstreret deres evne og er udtrykkeligt autoriseret til at bruge den.
- ▶ Maskinen må ikke bruges af mindreårige.
- ▶ Vær altid opmærksom på andre mennesker, især børn, på det sted, hvor du arbejder.
- ▶ Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- ▶ Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under tilsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed og har modtaget instruktion i brugen af maskinen.
- ▶ Maskinen må ikke bruges til andre formål end dem, for hvilke den var udtrykkeligt designet.
- ▶ Overhold nøje alle sikkerhedsstandarder og betingelser, der gælder for den type bygning, hvor maskinen skal betjenes (fx medicinalvirksomheder, hospitaler, kemiske virksomheder mv.).
- ▶ Denne maskine er beregnet til brug i kommercielle anvendelser, såsom hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker og forretningslokaler.
- ▶ Maskinen må kun bruges indendørs.
- ▶ Advarsel, maskinen skal altid holdes indendørs.
- ▶ Maskinen er beregnet til brug ved temperaturer mellem +4°C og +40°C. Når maskinen ikke anvendes, er temperaturområdet +0°C og +50°C.
- ▶ Maskinen er designet til at fungere ved relativ luftfugtighed mellem 30% og 95%.
- ▶ Maskinen skal fungere i højder under 2000 m.
- ▶ Når tanken skal løftes for at få adgang til rummet, skal dens indhold først tømmes, og derefter sættes sikkerhedsbeslaget (fig. 2-ref. 2) i position (fig. 2-ref. 1) for at forhindre tanken i et uheld lukker igen.
- ▶ Brug aldrig maskinen til at rense brændbare eller eksplosive væsker (fx benzin, brændselolie osv.), Syrer eller opløsningsmidler (fx malingopløsningsmidler, acetone etc.), selvom de er fortyndede.
- ▶ Brug ikke maskinen i utilstrækkelig belysning, eksplosiv atmosfære, på offentlige veje, for at rense snavs, der er sundhedsskadeligt (støv, gas osv.) Eller i uegnede omgivelser.
- ▶ Rengør aldrig brændende eller glødende genstande.
- ▶ Brug aldrig til at rengøre på skrån timer eller ramper brædere end dem, der er markeret på maskinen.
- ▶ Brug aldrig på skrån timer eller ramper brædere end dem, der er markeret på maskinen.
- ▶ Hvis du bruger maskinen i skrånende skrån timer, må du aldrig køre sidelæns, men hold bilen parallelt med skrån timerens retning. Altid manøvrere med omhu og undgå at vende.
- ▶ Parkér aldrig maskinen på en skrån timer.
- ▶ Forlad aldrig maskinen uden opsyn med motoren på. Inden du forlader det, sluk motorerne og sørg for, at det ikke kan bevæge sig ved et uheld ved at afbryde strømmen og fjerne den elektroniske nøgle.
- ▶ Brug aldrig maskinen til at transportere mennesker eller varer eller til at trække ting.
- ▶ Træk ikke maskinen.
- ▶ Rust aldrig genstande af nogen vægt på maskinen af nogen grund.
- ▶ Forhind aldrig ventilations- og varmespredningsåbningerne.
- ▶ Fjern aldrig, modificer eller omgå sikkerhedsanordninger.
- ▶ Talrige ubehagelige oplevelser har vist, at en lang række personlige genstande kan medføre alvorlige ulykker. Før du begynder at arbejde, skal du fjerne smykker, ure, bånd osv.
- ▶ Operatøren skal altid bruge personlige beskyttelsesforanstaltninger: beskyttende forklæde eller overalls, skridsikker vandtæt sko, gummihandsker, beskyttelsesbriller og ørebeskyttere og maske til beskyttelse af luftvejene.



DK



- ▶ Når du bruger rengøringsmidler til rengøringsmidler, skal du følge instruktionerne og advarslerne på produktets etiketter.
- ▶ Brug ikke vaskemidler, der kan forårsage farlige reaktioner, dampe, varme osv.
- ▶ Hold hænderne væk fra bevægelige dele.
- ▶ Vask aldrig maskinen med vandstråler.

- ▶ Sørg for, at maskinens elektriske egenskaber (spænding, frekvens, effekt) angivet på typeskiltet svarer til strømforsyningens strømforsyning.
- ▶ Sørg for, at de stikkontakter, der bruges til batteriopladeren, er tilsluttet et passende jordsystem og beskyttet af termiske magnetiske og jordlækageafbrydere.
- ▶ Batterioplader: Kontroller strømkablet regelmæssigt for beskadigelse; Hvis strømkablet er beskadiget, må du ikke bruge opladeren. For at udskifte kablet skal du kontakte et specialiseret servicecenter.
- ▶ Batterioplader, når du udfører vedligeholdelse på maskinen, skal du afbryde begge strømforsyninger (AC og DC).
- ▶ Når du bruger kabeldrevne versioner, skal du sørge for at undgå at knuse eller rive strømkablet, og sørg for, at den roterende børste ikke kommer i kontakt med strømkablet.
- ▶ Kontroller strømkablet regelmæssigt. Hvis det er beskadiget, må du under ingen omstændigheder bruge maskinen. Ved udskiftning skal du kontakte et specialiseret servicecenter.
- ▶ I tilstedeværelsen af særligt stærke magnetfelter skal du vurdere den mulige effekt på styreelektronikken.

- ▶ Det er uundværligt at respektere batterifabrikantens anvisninger og gældende lovgivning.
- ▶ Batterierne skal altid holdes rene og tørre for at undgå overfladelækstrøm.
- ▶ Beskyt batterierne mod urenheder som metalstøv.
- ▶ Rust aldrig værktøj på batterierne, da de kan forårsage kortslutninger, der fører til eksplosioner.
- ▶ Når du bruger batterisyre, følg altid omhyggeligt sikkerhedsforskrifterne i afsnittet " **Batterier: forberedelse** ".
- ▶ Hvis maskinen er installeret med blybatterier (WET), skal gnister, flammer og varme materialer væk fra batterierne. Eksplosive gasser frigives under normal drift, især ved opladning.
- ▶ Hvis maskinen er installeret med blybatterier (WET), produceres stærkt eksplosiv hydrogengas, når batterierne oplades. Løft tanken (indsæt sikkerhedsbeslaget) under hele batteriladningscyklussen, og udfør proceduren kun i områder, der er godt ventilerede og langt væk fra åben ild.
- ▶ Hvis man beslutter sig for ikke længere at bruge maskinen, anbefales det at fjerne batterierne og sende dem til et affaldsopsamlingscenter i overensstemmelse med gældende gældende miljømæssige sikkerhedsstandarder.
- ▶ For at oplade batterierne skal du altid bruge den batterilader, der fulgte med maskinen (hvis den leveres), eller en, som opfylder de anbefalede værdier, der er angivet i de tekniske specifikationer.
- ▶ I tilfælde af maskinfejl og/eller funktionsfejl, skal du straks slukke den (frakobling af batteriet/strømforsyningen); Forsøg ikke at reparere det, men kontakt producentens servicecenter.
- ▶ Alle vedligeholdelsesoperationer skal udføres på et tilstrækkeligt oplyst sted, og først efter at du har afbrudt maskinen fra strømforsyningen, i kabelmodeller ved at tage stikket ud af stikkontakten, i batterimodellerne ved at afbryde batteristikket. I kabelmodeller skal operatøren også kunne kontrollere fra enhver position, at maskinen forbliver trukket ud af stikkontakten, mens vedligeholdelse udføres.
- ▶ Brug kun originale tilbehør og reservedele leveret af producenten for at garantere sikker og problemfri drift af maskinen.
- ▶ Brug aldrig dele fjernet fra andre maskiner eller fra andre kits.

Maskinen er konstrueret og konstrueret til at levere ti års service fra fremstillingsdatoen vist på typeskiltet. Efter denne periode, om maskinen er blevet brugt eller ej, skal den bortskaffes i henhold til gældende lovgivning i det land, hvor den anvendes.

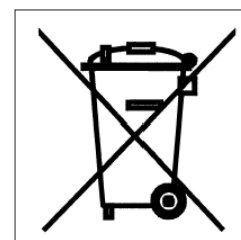
Det skal afbrydes fra strømforsyningen, tømmes for alle væsker og rengøres inden bortskaffelse.

Maskinen er klassificeret som specialaffald af WEEE-type og er omfattet af kravene i gældende miljøbeskyttelsesbestemmelser (2002/96 / EC WEEE).

Maskinen skal bortskaffes separat fra almindeligt affald i overensstemmelse med gældende lovgivning og standarder.

Sørg også for, at alle dele af maskinen, der kan udgøre en fare, især for børn, gøres sikre.

Alternativt, returner maskinen til producenten for en komplet reovering.



Bevægelse og installation

Løfte og transportere den pakkede maskine

! ADVARSEL

Under alle løfteoperationer skal du sørge for, at den pakkede maskine er forsvarligt fastgjort for at undgå, at den vælter eller falder ved et uheld.

Last altid/los lastbiler i tilstrækkeligt belyste områder.

Maskinen er pakket på en træpall af producenten. Den skal lastes på transportvognen ved hjælp af egnet udstyr (se EF-direktiv 2006/42 og senere ændringer og / eller tilføjelser). På bestemmelsesstedet skal det aflastes ved hjælp af lignende midler.

En gaffeltruck skal altid bruges til at løfte maskinens pakkede krop. Håndter forsigtigt for at undgå at banke eller vende maskinen.

Leveringskontrol

Når transportøren leverer maskinen, skal du sørge for, at emballagen og maskinen er både hele og ubeskadigede. Hvis maskinen er beskadiget, skal du sørge for, at transportøren er opmærksom på skaden, og inden du accepterer varerne, forbeholder dig ret (skriftligt) for at kræve erstatning for skaden.

Udpakning:

! ADVARSEL

Ved udpakning af maskinen skal operatøren være forsynet med de nødvendige personlige værnemidler (handsker, beskyttelsesbriller osv.) For at begrænse risikoen for ulykker.

Fortsæt som følger for at udpakke maskinen:

- ▶ Skær og fjern plastikremmen med saks eller nippers.
- ▶ Fjern papemballage.
- ▶ Fjern taskerne fra batterirummet og kontroller deres indhold:
denne betjeningsvejledning, vedligeholdelsesmanualen, overensstemmelseserklæringen, garantibeviset;
batteribroer med klemmer;
1 stik til batterioplader.
2 elektroniske nøgler.
- ▶ Fjern metalbeslagene, der fastgør maskinens chassis til pallen.
- ▶ Ved hjælp af en skrånende rampe skubbes maskinen baglæns fra pallen.
- ▶ Udpak børsterne fra deres emballage.
- ▶ Rengør ydersiden af maskinen, og pas på sikkerhedsforskrifterne.

Når maskinen er fri for emballagen, skal du fortsætte med at installere batterierne (se afsnittet " **Batterier: installation og tilslutning** ").

Emballagen kan opbevares, da den kan genanvendes for at beskytte maskinen, hvis den flyttes til et andet websted eller til et værksted.

Ellers skal det bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Batterier (Batteri version)

Der kan installeres to forskellige typer batterier på disse maskiner:

- ▶ Lækage-beskyttede rørformede batterier (WET): Disse kræver regelmæssig kontrol af elektrolytniveau. Når det er nødvendigt, fyldes med destilleret vand, indtil pladerne er dækket. Overfyld ikke (5 mm maks. Over pladerne).
- ▶ Gel eller AGM batterier: Denne type batteri kræver ingen vedligeholdelse.

Batteriets tekniske egenskaber skal svare til dem, der er angivet i sektionen **Tekniske egenskaber**. Brugen af batterier med højere kapacitet kan alvorligt true manøvreduktigheden og føre til overbelastning af motoren. Batterier med lavere kapacitet og vægt vil kræve opladning oftere.

Batterier skal opbevares opladet, tørt og rent, og forbindelserne skal holdes tætte.

! INFORMATION

Følg instruktionerne nedenfor for at konfigurere maskinens software til den type batterier, der er installeret:
se " Teknisk menu sektion "

Batterier: forberedelse

! FARE

Under installationen af batteriet og enhver form for vedligeholdelse af batteriet skal operatøren forsynes med de nødvendige personlige værnemidler (handsker, beskyttelsesbriller osv.) For at begrænse risikoen for skade. Hold dig fri for åben ild, undgå kortslutning af batteripolerne, undgå gnister og ryge ikke.

DK



Batterier (WET) leveres normalt fyldt med syre og klar til brug.

Hvis batterierne er tørre, fortsæt som følger, før de installeres i maskinen:

Fjern kappen og fyld alle elementer med svovlsyreopløsning, der er specifik for batterier, indtil pladerne er helt dækket (dette kræver mindst et par påfyldninger til hvert element). HVIS DU MÅ DUBBES, KONTAKT DEALEREN.

Lad batterierne stå i 4-5 timer for at tillade luftbobler at komme til overfladen og pladerne for at absorbere elektrolytten.

Sørg for, at elektrolytniveauet stadig ligger over pladerne og om nødvendigt fylde op med svovlsyreopløsning.

Luk lågene.

Installer batterierne i maskinen (efter fremgangsmåden beskrevet nedenfor).

Oplad batterierne, inden du starter maskinen for første gang. Følg vejledningen i afsnittet " **Batteri vedligeholdelse og opladning**".

Batterier: installation og tilslutning

! INFORMATION

Batterier må kun installeres og tilsluttes af kvalificeret teknisk personale.

! FARE

Fjern den elektroniske nøgle fra instrumentpanelet, inden du installerer og tilslutter batterierne.

Sørg for at tilslutte terminalerne mærket med en "+" til de positive poler på batteriet. Kontroller ikke batteriladningen ved at gnistre.

Følg nedenstående anvisninger nøje, da kortslutning af batterierne kan få dem til at eksplodere.

Drej tanken bagud, og sæt batterierne i rummet i den retning, der er vist på tegningen på tanken.

Tilslut ledningsklemmerne til batteripolerne, stram terminalerne til polerne og belæg med vaselin.

Sænk tanken i arbejdsstilling.

Følg nedenstående anvisninger, når du bruger maskinen.

! ADVARSEL

Lad aldrig batterierne blive for fladt, da dette kan beskadige dem uopretteligt.

Batterier: fjernelse

! INFORMATION

Batterierne skal fjernes af kvalificeret teknisk personale.

! FARE

Når batterierne fjernes, skal operatøren være udstyret med egnede personlige værnemidler (handsker, beskyttelsesbriller, overalls, sikkerhedssko osv.) For at mindske risikoen for skade. Sørg for at fjerne den elektroniske nøgle fra panelet, inden du fortsætter. Hold dig væk fra åben ild, lad batteripolerne ikke kortslutte, forårsager gnister og ikke ryge. Fortsæt som følger:

- ▶ Afbryd batterikablerne og broklemmerne fra batteripolerne.
- ▶ Fjern om nødvendigt de enheder, der fastgør batteriet til bunden af maskinen.
- ▶ Løft batterierne fra rummet med egnet løfteudstyr.

Valg af batterioplader

Sørg for, at batteriopladeren er kompatibel med de batterier, der skal oplades.

Rørladningsbatterier (WET): Det anbefales at bruge en elektronisk batterioplader; Henvi altid til producenten og opladeren for at bekræfte, at den eksterne batterilader er egnet.

Gel- eller AGM-batterier: Brug en oplader, der er specifik for denne type batteri.

! FARE

Brug CE-mærket batteriladere, der overholder de relevante produktstandarder (EN60335-2-29), med dobbelt eller forstærket isolering mellem indgang og udgang og et SELV-udgangskredsløb med en maksimal udgang på 24 V og en maksimal ladestrøm på 15 A

Forberedelse af batterioplader

Hvis du ønsker at bruge en batterioplader, der ikke er forsynet med maskinen, skal du passe den med det medfølgende stik.

Tilslutningen til den eksterne batterilader er velegnet til kabler med et maksimalt tværsnit på 16 mm².

For at installere forbindelsen skal du gøre følgende:

Fjern ca. 13 mm beskyttelseskappe fra batteriernes røde og sorte ledninger;

Sæt ledningerne i stikkontakterne og klem dem kraftigt med passende tang;

Respekt polariteten (rød ledning + sort ledning -), når du sætter ledningerne i stikket.

DK



Gulvskraber installation og justering

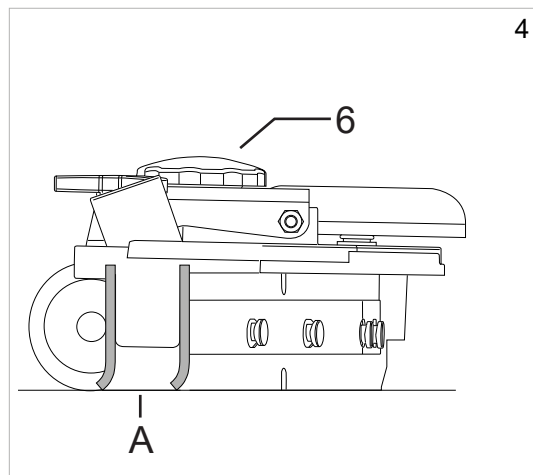
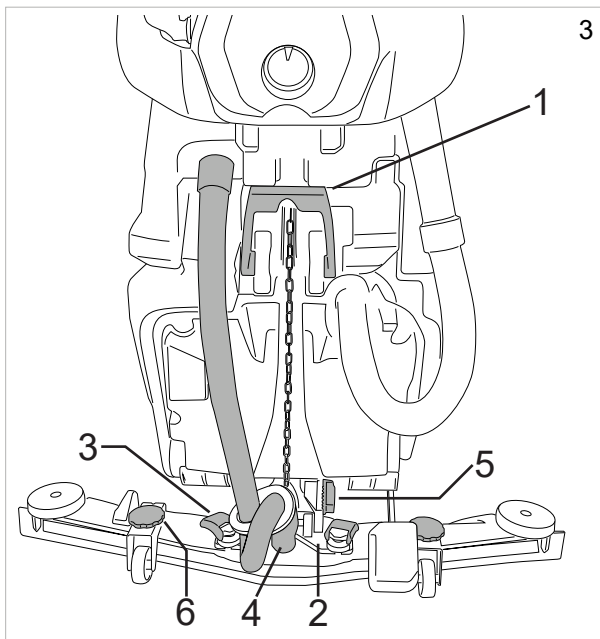
Sænk gummien ved hjælp af håndtaget (fig. 3-ref. 1).

Løft gaffelbeslagene (fig. 3-ref. 3), indsæt gylven i spalterne i støtten (fig. 3-ref. 2), og sænk derefter spændehåndtagene (fig. 3-ref. 3) og indsæt sugeslangen (fig. 3-ref. 4) i sugeren.

Gulvskraber justering

Gulvskraber bladene skraber vand og vaskemiddelfilmen fra gulvet og forberede vejen til perfekt tørring. Med tiden gør den konstante gnidning kanten af bladet i kontakt med gulvet afrundet og revnet, hvilket reducerer tørreffektiviteten og kræver, at den udskiftes. Slidtilstanden bør kontrolleres hyppigt.

For perfekt tørring skal gylven justeres på en sådan måde, at kanten af det bageste blad bøjer under drift ved ca. 45° i forhold til gulvet på hvert punkt. Vinklen på knivene kan justeres ved hjælp af skruen (figur 3-ref. 5), mens gulvets højde kan justeres ved hjælp af knapene (fig. 4-ref. 6).



DK

Børsteinstallation

Automatisk børstehæftning, version "B" (Fig.21):

løft maskinhovedet ved at skubbe hovedliftpedalen ned og til venstre, og brug derefter betjeningsvælgeren, vælg børstekontrollen, hvile børsten på gulvet foran maskinen og centrere den med hovedet. Sænk hovedet ved at skubbe hovedløftepedalen ned og til højre og aktivere drivhåndtaget øjeblikkeligt; børsten fastgøres automatisk til navet på flangen. Hvis operationen ikke lykkes, gentages ved at trykke på håndtaget igen og gentage centreringen. Brug af slibeskiver / mikrofiberdiske: Sæt disken / mikrofiberdisken på drevskiven og udfør de beskrevne operationer for at montere børsten på skrubberens tørreapparat.

Automatisk børstefastgørelse, version "BT" (Fig.21):

løft maskinhovedet ved at skubbe hovedliftpedalen ned og til venstre, og brug derefter betjeningsvælgeren, vælg børstekontrollen, hvile børsten på gulvet foran maskinen og centrere den med hovedet. Sænk hovedet ved at skubbe hovedløftepedalen ned og til højre, drej vælgeren til "OFF" position, tryk på "SET" knappen, og tryk derefter på "+" knappen, maskinen vil færdiggøre vedhæftningssekvensen. Brug af slibeskiver/mikrofiberdiske: Sæt disken/mikrofiberdisken på drevskiven og udfør de beskrevne operationer for at montere børsten på skrubberens tørreapparat.

Automatisk børstehæftning, version "XP":

Placer børsten under hovedet, drej vælgeren til "OFF" positionen, tryk på "SET" knappen, og tryk derefter på knappen "+", maskinen vil færdiggøre børstefiksekvensen.

Automatisk børstefrigørelse, version "B-BT" (Fig.21): Løft maskinhovedet ved at skubbe hovedliftpedalen ned og til venstre, drej vælgeren til "OFF" positionen, tryk på "SET" knappen en gang, og tryk derefter på "-" knappen, maskinen vil afslutte frigivelsessekvensen.

Automatisk børstefrigørelse, version "XP":

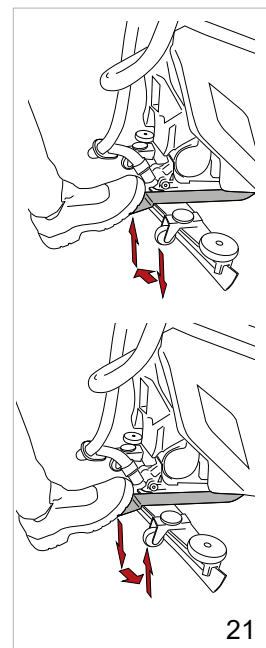
Drej vælgeren til "OFF" position, tryk på "SET" knappen, og tryk derefter på "-" knappen, vil maskinen færdiggøre frigivelsessekvensen.

Fastgør penselrullen:

Sæt rullerne i deres hus ved først at sætte dem på drivhjulet og skubbe dem opad, indtil de klikker på plads.

Frigør børstevalsen:

slip rullerne ved at trække dem nedad fra siden modsat drivhjulet og derefter udtrække dem fra deres hus.



21



! INFORMATION

ølg instruktionerne nedenfor for at konfigurere maskinens styringssoftware til at bruge det viste sprog, du har brug for:

Se "Teknisk menu" afsnit.

Løfte og transportere maskinen

! ADVARSEL

Alle faser af løft og bevægelse skal udføres i et tilstrækkeligt belyst miljø med vedtagelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der er bedst egnede til situationen.

Operatøren skal altid bruge personlige beskyttelsesanordninger.

Fortsæt som følger for at indlæse maskinen på et transportmiddel:

- ▶ Tøm tanke.
- ▶ Fjern batterierne.
- ▶ Placer maskinen på en palle og sæt den på plads med plastikremme eller metalbeslag.
- ▶ Løft pallen (med maskinen) ved hjælp af en gaffeltruck og læg den på transportmidlerne.
- ▶ Ankre maskinen til transportmiddelet med kabler forbundet til pallen og til selve maskinen.

Hurtig hovedændring

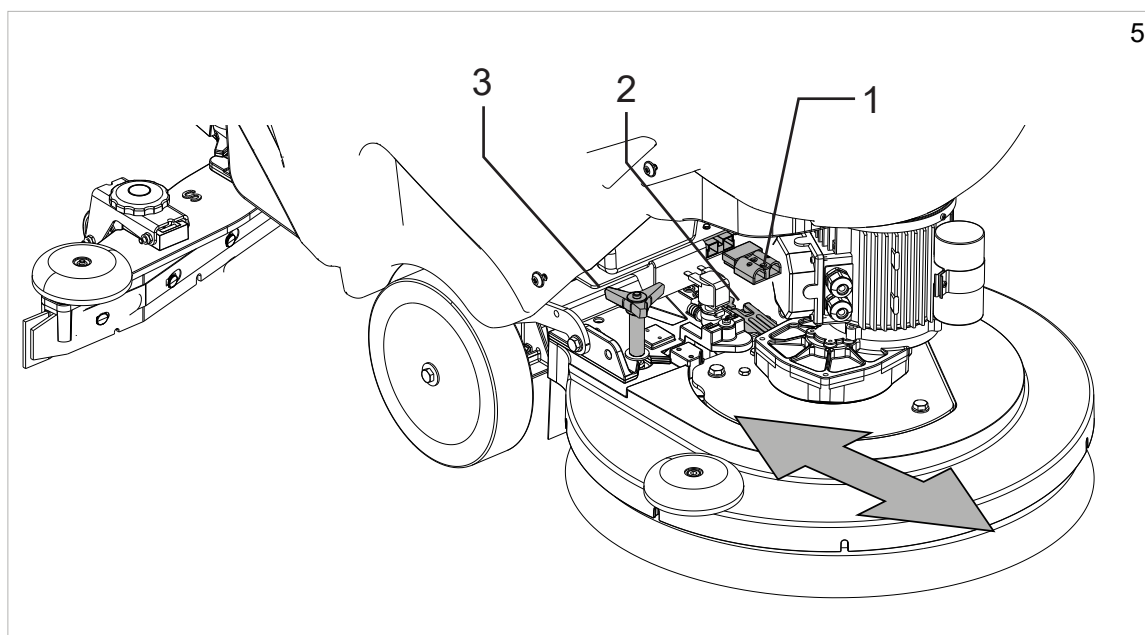
Skrubberhovedet kan ændres som beskrevet nedenfor.

Fjernelse af hovedet:

- ▶ Sænk hovedet (mekanisk version) eller vælg "Ændring af hoved" (elektronisk version) i "Technical menu", ved at trykke på "+" eller "-" knapperne hæves eller sænkes hovedet, ved at slippe knappen stopper aktuatoren. Ved at trykke på knappen "SET" forlades siden, og maskinen løfter hovedet.
- ▶ Elektrisk afbryd hovedet fra maskinens ledninger, frakobling af stikket, der er markeret på tegningen (fig. 5-ref. 1) og afbrydelse af motorstikket/stikkene.
- ▶ Åben krogen (fig. 5, ref. 2).
- ▶ Skru de to knapper (fig. 5-ref. 3).
- ▶ Fjern hovedet.

Installation af hovedet:

- ▶ Udfør proceduren beskrevet tidligere, men i omvendt rækkefølge.



DK

PRAKTISK GUIDE TIL OPERATOREN

! ADVARSEL

Før arbejdet påbegyndes, bære overalls, ørebeskytter, skridsikker og vandtæt sko, maske for at beskytte luftveje, handsker og alle andre personlige værnemidler, der er nødvendige af arbejdsmiljøet.

! ADVARSEL

Forlad aldrig maskinen uden opsyn eller parkeret med den elektroniske tændingsnøgle indsat.

! INFORMATION

Hvis du bruger maskinen for første gang, anbefaler vi at prøve det ud på en stor forhindringsfri overflade for først at opnå den nødvendige fortrolighed.

! ADVARSEL

For at undgå at beskadige overfladen af gulvet, skal du undgå at rotere børsterne med maskinen stationær.

! ADVARSEL

Fortynd altid rengøringsmiddelet i henhold til producentens anvisninger. Brug ikke natriumhypochlorit (blegemiddel) eller andre oxidanter, især i stærke koncentrationer. Brug ikke opløsningsmidler eller carbonhydrider. Vand og vaskemiddeltemperaturen må ikke overstige det maksimum, der er angivet i "Tekniske specifikationer". De må være fri for sand og/eller andre urenheder.

Maskinen er designet til brug med bionedbrydelige vaskemidler med lav skum, der er lavet specielt til skrubbertørrere.

For en komplet og ajourført liste over rengøringsmidler og kemikalier, kontakt producenten.

Brug produkter, der passer til gulvet, og snavs skal kun fjernes.

Følg sikkerhedsforskrifterne vedrørende brug af vaske- og rengøringsmidler, der er angivet i afsnittet "Sikkerhedsforskrifter".

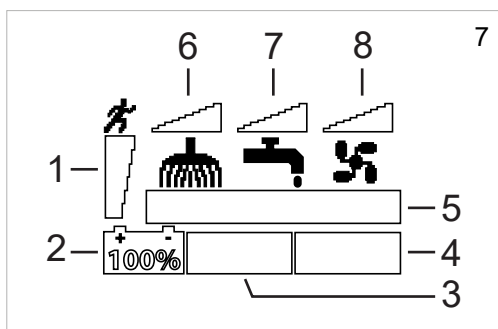
Forbereder maskinen til arbejde

Fortsæt som følger inden arbejdet påbegyndes:

- ▶ Kontroller, at displayet viser, at batterierne er fuldt opladede. Genoplad om nødvendigt. Se afsnittet "Batteri vedligeholdelse og opladning".
- ▶ Sørg for, at snavset vandtank er tom. Tøm det om nødvendigt, se "Tømning af den beskidte vandtank".
- ▶ Sørg for, at opløsningstanken er fyldt. Fyld det om nødvendigt, se "Fyld vand / vaskemiddeltanken". Hvis maskinen ikke er udstyret med "Chem-Dose" tilbehøret, skal der tilsættes vaskemiddel til tanken i den krævede procentdel ved hjælp af målehætten.
- ▶ Juster instrumentpanelens højde ved at skrue af indstillingsvinklerne (fig. 10-ref. 4).

Kontrol

- ▶ **Display (fig. 7):**
 - ▶ Viser det maksimale hastighedsrammesæt (fig. 7-ref. 1), version med elektrisk drev.
 - ▶ Procentdelen af batteriladning (fig. 7-ref. 2).
 - ▶ Maskinens driftstid (fig. 7-ref. 4) standardversionen, minutterne tilbage til vaskemiddelet løber ud, og alternativt resterende kvm indtil rengøringsmiddelet løber ud på APC-versionen (FREMSKREDEN PRODUKTIVITETSKONTROL).
 - ▶ Antallet af vaskemiddel i tanken på **APC-versionen (FREMSKREDEN PRODUKTIVITETSKONTROL)** (figur 7-ref. 3).
 - ▶ Alarmerne (se kapitel "Alarmer på displayet").
 - ▶ Indikation af det indstillede betjeningsprogram (fig. 7-ref. 5).
 - ▶ Børsteindikation med trykniveau (fig. 7-ref. 6).
 - ▶ Vandindikationsindikation, med niveau (fig. 7-ref. 7).
 - ▶ Sugindikation med hastighedsniveau (fig. 7-ref. 8).



DK

► **Elektronisk nøgle (fig. 8-ref. 1):** Indsæt nøglen muliggør drift af maskinen, fjern nøglen for fuldstændigt at slukke for maskinen i nødstilfælde.

► **Betjeningsvælger (fig. 8-ref. 2):** vend for at vælge maskinens betjeningsprogram:

► **OFF (Fig.9-Ref.3):** I denne stilling er det elektriske drev aktiveret (hvor det er angivet), kan hastigheden justeres ved hjælp af knapperne "-" og "+". Tryk på "SET" knappen for at styre følgende funktioner:

► Ved at trykke på "SET" knappen, når man har adgang til vedhæftnings/frigørelsesbørstermenuen, kan man trykke på knappen "-" ved at trykke på "+" knappen og sætte børstefastgørelsen på maskiner udstyret med aktuator.

► Tryk på knappen "SET" to gange på "Teknisk menu", for at komme ind i menuen tryk på "-" og "+" Sammen.

► **Sugemotor (figur 9-ref. 4):** I denne position aktiveres sugemotoren, og el-drevet er aktiveret (hvor det er angivet), kan hastigheden justeres ved hjælp af knapperne "-" og "+". Sugemotoren starter ved at aktivere drivhåndtaget. I udførelsen med elektrisk drev starter sugemotoren ved at aktivere drivhåndtaget efter at have sænket løftehåndtaget til løftestangen (fig. 10-ref. 3). Tryk på "SET" knappen for at styre følgende funktion:

► Ved at trykke på "SET" knappen, når man har adgang til fjernsugningsmenuen, trykker man på "+" knappen sugemotoren. Ved at trykke på "-" knappen stoppes sugemotoren, kan sugemotoren også stoppes ved at betjene drivstangen.

► **Børste (figur 9-ref. 5):** I denne position aktiveres sugemotoren, og el-drevet er aktiveret (hvor det er angivet), kan hastigheden justeres ved hjælp af knapperne "-" og "+". Tryk på "SET" knappen for at styre følgende funktioner:

► Hvis du trykker på knappen "SET", når du har adgang til vaskemiddelsmenuen, kan leveringen justeres ved hjælp af knapperne "+" og "-".

► Ved at trykke på "SET" knappen, åbnes trykmenuen for skrubberhovedet to gange, kan trykket justeres ved hjælp af knapperne "+" og "-" på modeller med aktuator.

► Hvis du trykker på knappen "SET" tre gange i menuen Chem Dose, kan vaskemiddeltilførslen justeres ved hjælp af knapperne "+" og "-" på modeller udstyret med Chem Dose.

► **Auto (figur 9-ref. 6):** I denne position aktiveres alle maskinens funktioner, hovedtryksværdien på modeller udstyret med aktuator og vaskeværdi leveringsværdien er forudindstillet af producenten, disse kan ændres i "Teknisk menu" (se kapitel "Teknisk menu"), el-drevet er aktiveret, kan hastigheden justeres ved hjælp af knapperne "-" og "+". Tryk på "SET" knappen for at styre følgende funktioner:

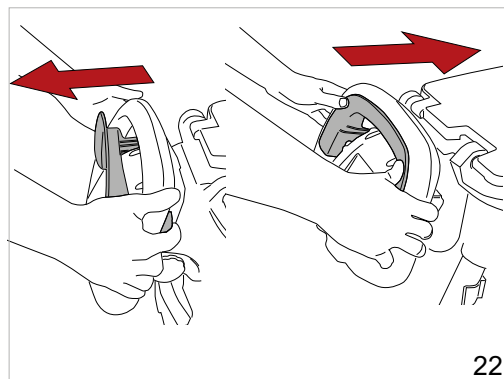
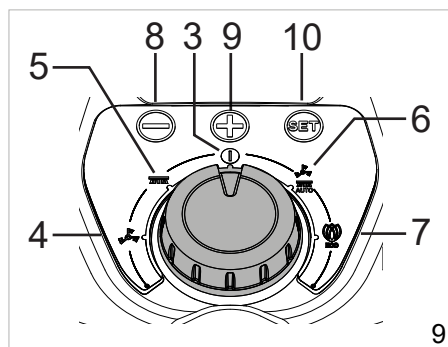
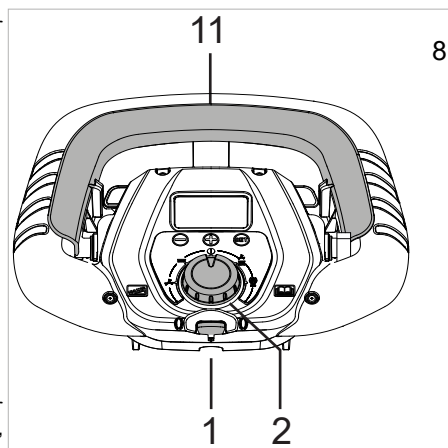
► Hvis du trykker på knappen "SET", når du har adgang til vaskemiddelsmenuen, kan leveringen justeres ved hjælp af knapperne "+" og "-".

► Ved at trykke på "SET" knappen, åbnes trykmenuen for skrubberhovedet to gange, kan trykket justeres ved hjælp af knapperne "+" og "-" på modeller med aktuator.

► Hvis du trykker på knappen "SET" tre gange i menuen Chem Dose, kan vaskemiddeltilførslen justeres ved hjælp af knapperne "+" og "-" på modeller udstyret med Chem Dose.

► **Eco (figur 9-ref. 7):** I denne position aktiveres alle maskinens funktioner, hovedtryksværdien på modeller udstyret med aktuator og detergent leveringsværdi er forudindstillet af producenten, disse parametre kan ikke ændres, el-drevet er aktiveret (hvor udstyret er) hastigheden kan justeres ved hjælp af knapperne "-" og "+"

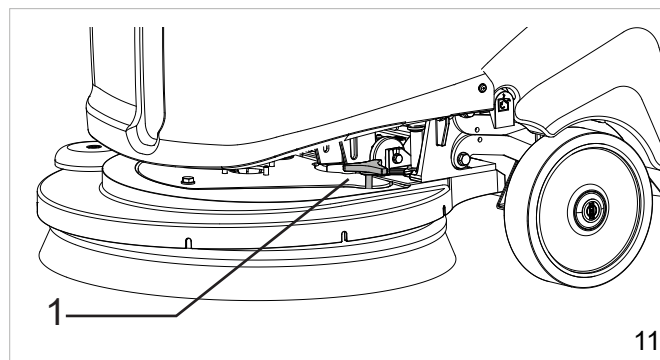
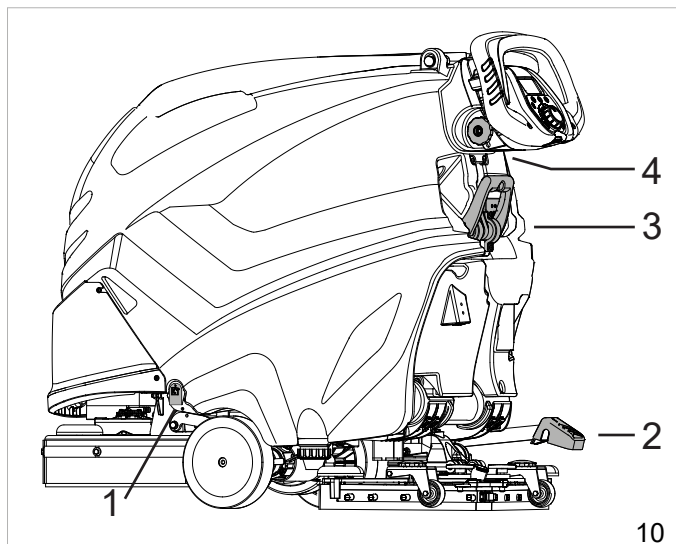
► **Drevhåndtag (fig. 22):** Træk håndtaget mod førerens indgreb i omdrejningsgearet, skub håndtaget fremad for at aktivere fremadgående gear, for at ændre hastigheden tryk på knapperne "+" og "-".



DK

22

- ▶ **Tankudløserknap (fig. 10-ref. 1):** frigiver tanken fra chassiset, så den kan drejes baglæns.
- ▶ **Hovedløftpedal (fig. 10-ref. 2):** løfter og sænker hovedet på modeller uden aktuator.
- ▶ **Skruløftehåndtag (fig. 10-ref. 3):** hæver og sænker gylven, aktivering eller deaktivering af sugemotoren på versionen med elektrisk drev.
- ▶ **Højdejusteringsknapper til instrumentpanelet (fig. 10-ref. 4):** Skru de to knapper af for at justere instrumentpanelets højde.
- ▶ **"SET" knappen (fig. 9-ref. 10):** Når du trykker på, kommer du til undermenuerne til maskinens betjeningsprogram, i "Teknisk menuen" vælger den parameter, der skal ændres og bekræfter den indtastede værdi.
- ▶ **"+" knappen (fig. 9-ref. 9):** øger værdien i undermenuerne i maskinens betjeningsprogram, i teknisk "Teknisk menuen" vælger den næste parameter eller øger værdien af den valgte parameter.
- ▶ **Knappen "-" (fig. 9-ref. 8):** sænker værdien i undermenuerne i betjeningsprogrammet i " Teknisk menu" vælger den foregående parameter eller nedsætter værdien af den valgte parameter.



Arbejder

- ▶ Indsæt den elektroniske nøgle.
- ▶ Vælg skrubprogrammet ved hjælp af betjeningsvælgeren.
- ▶ Aktiver drevhåndtaget, sænk gummi og begynde at arbejde.
- ▶ I maskinerne uden elektrisk drev korrigerer tændingen (fig. 11-ref. 1) enhver tendens til at afvige fra en retlinie.

Nogle nyttige tips til at få mest muligt ud af din scrubber drier

I tilfælde af særligt stædigt snavs på gulvet kan vask og tørring udføres i to separate operationer.

Forvask med børster eller puder:

- ▶ Vælg Børste - betjeningsprogrammet.
- ▶ Aktiver drivhåndtaget, start arbejdet.
- ▶ Om nødvendigt juster strømmen af vaskemiddel leveret til børsten; udløbsstrømmen skal måles i forhold til den krævede kørehastighed; Jo langsommere maskinen bevæger sig, desto mindre vaskemiddel skal leveres.
- ▶ Vedvarende, når der vaskes særligt beskidte punkter for at give detergentet tid til at udføre sin kemiske handling, fjerne og suspendere snavset og børsterne tid til at udøve en effektiv mekanisk handling.

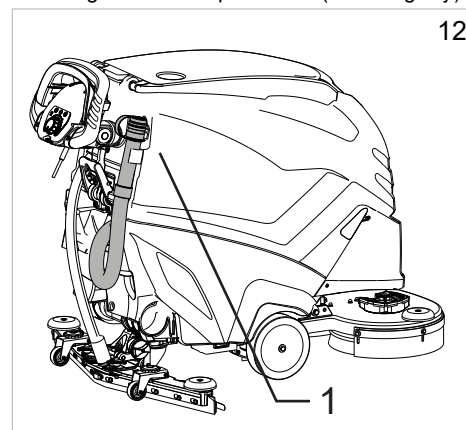
Tørring:

- ▶ Vælg sugesugprogrammet, sænk suggen.
- ▶ Aktiver drivhåndtaget, start arbejdet.
- ▶ Pass over det samme område vasket tidligere. Resultatet svarer til dybdegående vask og efterfølgende almindelig vedligeholdelse vil tage mindre tid.

Tømning af opsamlingstanken

Hvis tanken er fuld, viser displayet den tilsvarende alarm, se kapitlet "Display alarmer"; Efter nogle sekunder slukker sugemotoren og stopper derefter maskinen og tøm tanken efter instruktionerne nedenfor. For at genoptage arbejdet skal du dreje driftsvælgeren til OFF-positionen (nulstillingsfejl):

- ▶ Sluk for alle maskinens funktioner.
- ▶ Tag maskinen til bortskaffelsesområdet.
- ▶ Løsn slangen fra klippet.
- ▶ Tøm tanken ved hjælp af slangen (fig. 12, ref. 1), og skyl tanken med rent vand i slutningen.



Tømning af vand / vaskemiddeltanken

For at tømme tanken skal du følge nedenstående anvisninger:

- ▶ Sluk for alle maskinens funktioner.
- ▶ Tag maskinen til bortskaffelsesområdet.
- ▶ Stop maskinen.
- ▶ Tøm tanken ved at skrue af filteraggregatet (fig. 13-ref. 1).

Påfyldning af vand/vaskemiddeltanken

Fyld tanken gennem den medfølgende åbning (fig. 14, ref. 1). Maskinen er udstyret med en gradueret målehætte, som kan bruges til at fortynde vaskemiddelet inde i tanken. Hvis tanken er tom, viser displayet den tilsvarende alarm, se kapitlet " **Display alarmer**"; For at genoptage arbejdet skal du dreje driftsvælgeren til OFF-stillingen (nulstillingsfejl).

Fyldning af Chem-Dose tanken (tilbehør)

Åbn det beskyttede vandtanklåg, fyld beholderen fremhævet på tegningen (fig. 14-ref. 2) med vaske-middel.

Afslutningsarbejde

! INFORMATION

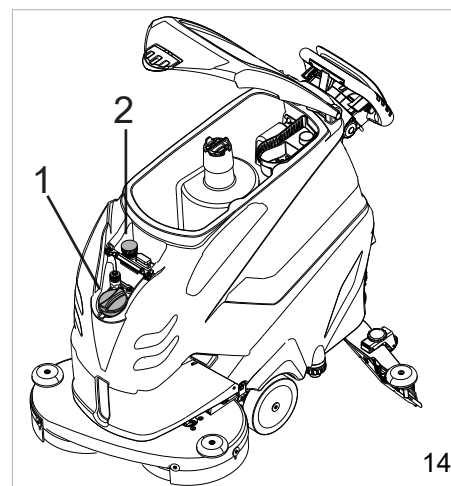
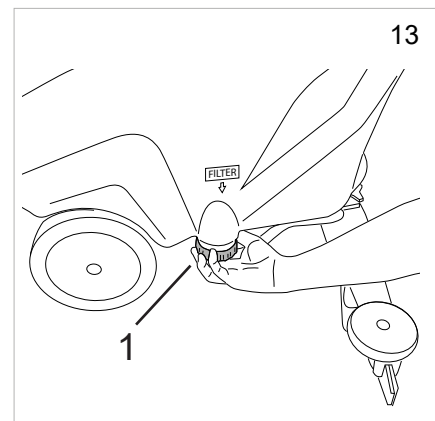
Tøm den snavsede vandtank og genoplad batterierne

Efter at have afsluttet arbejdet skal du fjerne den elektroniske nøgle.

Flytter maskinen, når den ikke er i drift

Fortsæt som følger for at flytte maskinen:

- ▶ Hæv gummen.
- ▶ Løft hovedet.
- ▶ Flyt betjeningsprogramvælgeren til Off.
 - ▶ Versioner med mekanisk drev: Tryk eller træk.
 - ▶ Version med elektrisk drev: Aktiver drevhåndtaget.



VEDLIGEHOELDESESINSTRUKTIONER

! FARE

Udfør aldrig vedligeholdelsesoperationer uden først at afbryde batterierne. Vedligeholdelse på elektrisk kredsløb og alle andre betjeninge, der ikke udtrykkeligt er beskrevet i denne vejledning, må kun udføres af specialiseret personale i overensstemmelse med gældende sikkerhedslovgivning og som beskrevet i vedligeholdelsesmanualen.

! FARE

Før du løfter/roterer tanken for at få adgang til rummet, skal indholdet først tømmes, og sæt sikkerhedsbeslaget på plads for at forhindre, at tanken ved et uheld lukkes igen, se kapitlet "SIKKERHEDSINFORMATION".

Vedligeholdelse - Generelle regler

Udførelse af regelmæssig vedligeholdelse i henhold til producentens anvisninger forbedrer ydeevnen og forlænger maskinens levetid.

Vær opmærksom på følgende forholdsregler ved rengøring af maskinen:

- ▶ Undgå at bruge trykskiver. Vand kan trænge ind i det elektriske rum eller motorer, der fører til skade eller kortslutninger.
- ▶ Brug ikke damp for at undgå varmeveksling af plastdele.
- ▶ Brug ikke opløsningsmidler eller kulbrintebaserede produkter. Disse kan beskadige skruen og gummikomponenterne.

Rengøring af sugemotorens luftfilter

Åbn låget til snavset vandtank ved at frigøre lukkemængden, fjern derefter filteret (fig. 15-ref. 1), vask det under rindende vand eller brug det samme vaskemiddel som på maskinen, og tør derefter og sæt filteret i igen. Løft tanken, tag filteret ud (fig. 16-ref. 1), vask det under rindende vand eller brug det samme vaskemiddel som på maskinen, og tør derefter og sæt filteret i igen.

Rengøring af skraldespanden

Åbn det beskidte vandtanklåget, og tøm derefter de affald, der er opsamlet i beholderen (fig. 15-ref. 2); Hvis du skal vaske beholderen, skal du fjerne den ved at løfte den ud og derefter rense den.

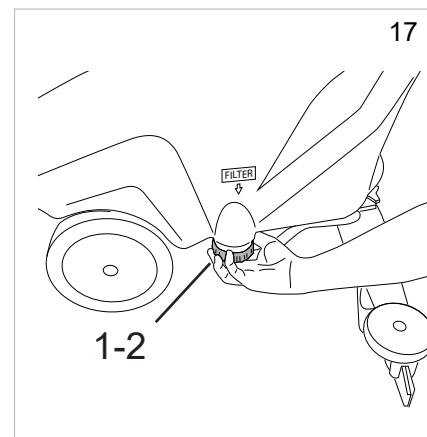
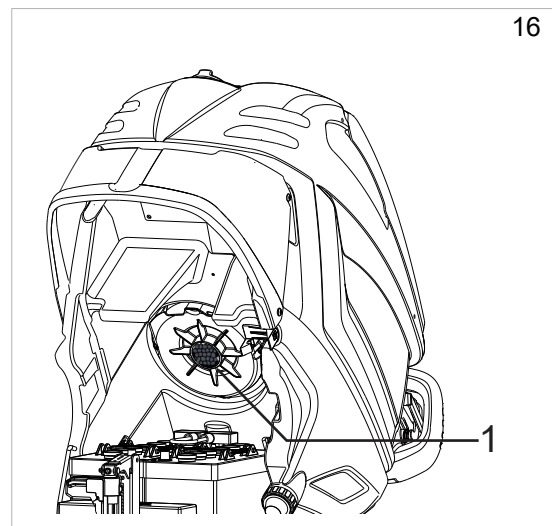
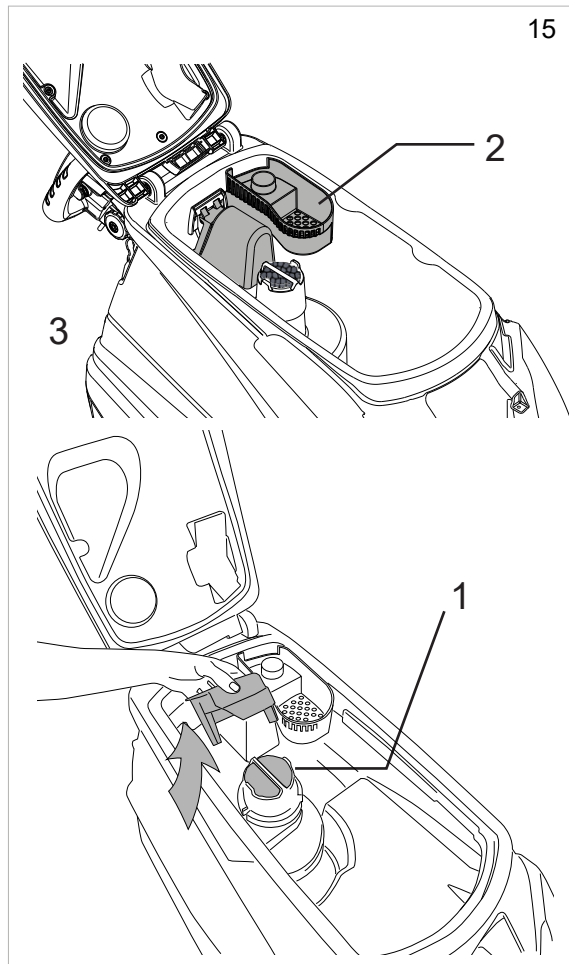
Rengøring af snavset vandtank flyde

Åbn det beskidte vandtanklåget, og tag derefter snavsbeholderen af ved at løfte det ud (fig. 15-ref. 2), drej floatbeskytteren (fig. 15-ref. 3) og rengør derefter floatfladen; Sørg for, at flyderen glider frit på stiften.

Rengøring af filteret til vand / vaskemiddel

For at rense filteret, fortsæt som følger:

- ▶ Løsn filterhætten (fig. 17-ref. 1), fjern filter / slangeforbindelsen (fig. 17-ref. 2), vask derefter under rindende vand eller brug samme vaskemiddel som brugt på maskinen.
- ▶ Udskift filteret i huset, sørg for, at det er placeret korrekt og skru på dækslet igen.



DK



Sikringer: udskiftning

! ADVARSEL

Brug aldrig en sikring med en højere strømstyrke end angivet.

Hvis en sikring fortsætter med at blæse, skal fejlen i ledninger, brædder (hvis til stede) eller motorer identificeres og reparerer. Kontroller maskinen af et IP-rengøringsservicecenter eller kvalificeret IP-rengøringspersonale.

Løft tanken, tag batterikabelkontakten ud af det elektriske kredsløb, eller tag stikket ud af stikket, fjern dækslet (fig. 18-ref. 1) for at få adgang til sikringerne.

Batteri vedligeholdelse og opladning

! INFORMATION

Før du oplader batterierne, skal du fjerne den elektroniske nøgle fra instrumentpanelet.

! FARE

Kontroller ikke batterierne ved at gnistre.

Batterierne (WET) afgiver brandfarlige dampe. Sæt alle brande og varme emner ud, før du kontrollerer eller påfylder batteriniveaet.

! FARE

Udfør de nedenfor beskrevne operationer i et ventileret område.

! ADVARSEL

Ved opladning af batterierne skal tanken løftes og holdes åben for at muliggøre korrekt ventilation af batterirummet.

! ADVARSEL

I tilfælde af gelbatterier skal der kun anvendes en specifik oplader til gelbatterier.

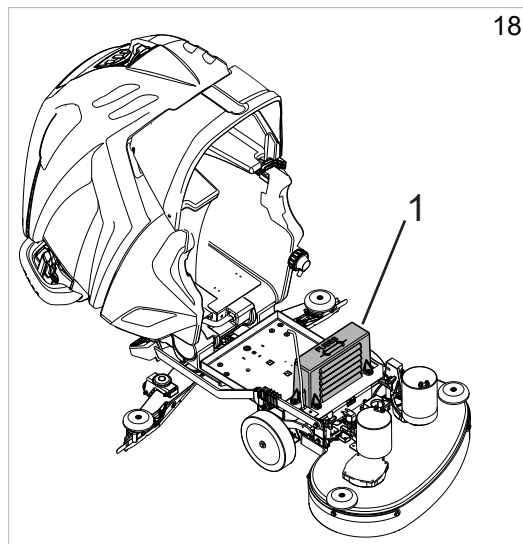
! ADVARSEL

For at undgå permanent skade på batterierne må du ikke køre dem helt ned.

! ADVARSEL

Oplad batterierne som anvist i batteriopladerens manual.

Afbryd forbindelserne i slutningen af opladningen.



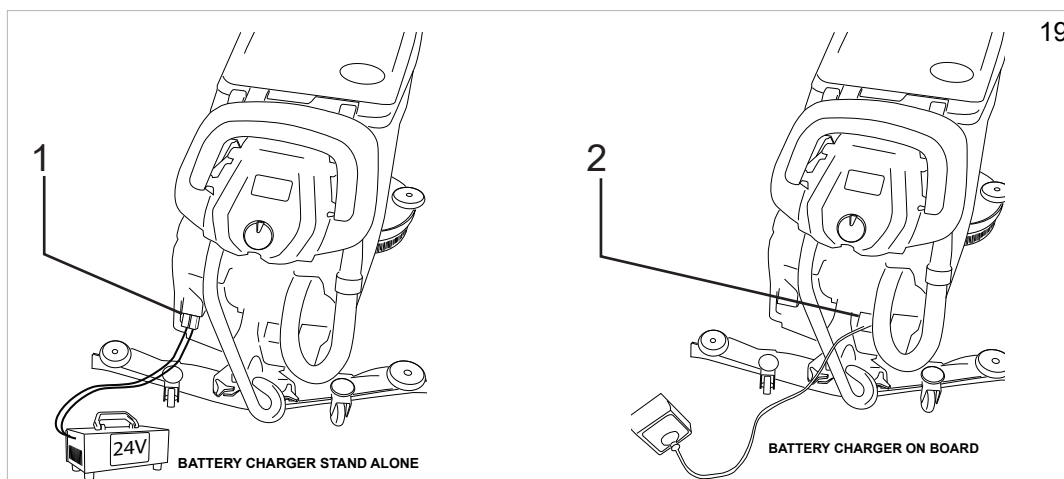
18

STANDALONE batterioplader, elektrisk tilslutning til maskinen:

- ▶ Sluk for maskinen.
- ▶ Sæt batteriopladerkontakten i stikket på maskinen som vist (fig. 19-ref. 1).
- ▶ Start opladningscyklussen.
- ▶ Afbryd forbindelserne i slutningen af opladningen.

ONBOARD batterioplader:

- ▶ Sluk for maskinen.
- ▶ Træk batteriopladeren ud af stikkontakten (fig. 19-ref. 2).
- ▶ Stik i stikkontakten.
- ▶ Start opladningscyklussen.
- ▶ Displayet vises, når opladningscyklussen slutter, se "Displayalarmer"
- ▶ Ved afslutningen af opladningscyklussen skal du tage stikket ud af stikkontakten.

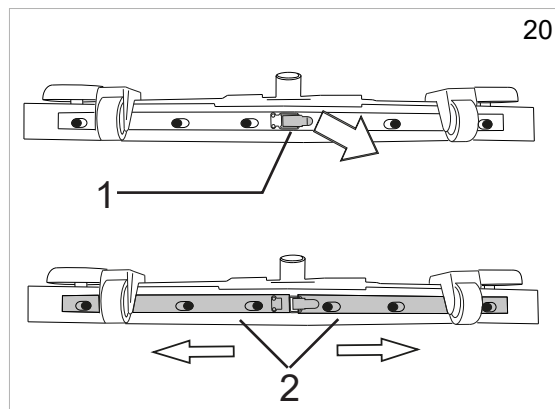


19



Udskiftning af gummiblade

- ▶ Sænk gummien.
- ▶ Tag sugeslangen ud af gummiet
- ▶ Løft gaffelbeslagene.
- ▶ Fjern skraberer fra slidserne på understøtningen.
- ▶ Åben krogen (fig. 20, ref. 1).
- ▶ Skub de to vingespringsanordninger (fig. 20, ref. 2) udad, og fjern dem derefter.
- ▶ Fjern kniven.
- ▶ Genbrug det samme blad ved at vende kanten i kontakt med gulvet, indtil alle fire kanter er slidt eller udskift med et nyt blad, og monter det på skrueerne på gummikroppen.
- ▶ Udskift de to knivtrykningsindretninger ved at centrere den bredere del af spalterne på gummistyrets fastgørelsestifter, og skub derefter knivtryksindretningerne indad.
- ▶ Luk krogen igen.
- ▶ Udskift gylven på sin støtte, efter de tidligere beskrevne instruktioner.



Periodisk kontrol

KONTROL	DAGLIG OPERATIONER	UGEBEHANDLINGER	Seks månedlige operationer
Tøm og vask den rene vandtank	x		
RENGØR SQUEEGEE BLADES OG KONTROLLER DEM TIL WEAR	x		
KONTROLLER AT SUGSHUSET I SQUEEGEE IKKE BLOKES	x		
RADER BATTERIERne	x		
RENGØR DEN RENE VAND TANK FLOAT		x	
RENGØR SUGEMOTORENS LUFTFILTER		x	
RENGØR WATER / DETERGENT TANK FILTER		x	
RENGØR SUGMOTORENS SLANG		x	
RENGØR DEN RENE VANDTANK OG LØSNINGSTANKEN		x	
KONTROLLER BATTERIETS ELECTROLYTE NIVEAU		x	
Har den elektriske kredsløb kontrolleret af kvalificeret IP RENGØRINGSPERSONALE			x

DK

INAKTIVITETPERIODER

Hvis maskinen ikke bruges i nogen tid, for eksempel på display i et showroom eller opbevares i lageret i en periode eller mere end en måned, kræves følgende operationer:

- ▶ Genoplad batterierne helt. I lange perioder med inaktivitet skal du oplade batterierne regelmæssigt (mindst en gang hver anden måned) for at holde dem konstant ved maksimal opladning.
- ▶ Afbryd batterierne fra maskinen.
- ▶ Træk batteriopladeren (hvis den er til stede) ud af stikkontakten.
- ▶ Fjern gylle og børster (eller slibeskiver), vask dem og læg dem væk på et tørt sted (helst i en pose eller pakket i plastikfilm) væk fra støv.
- ▶ Sørg for, at tanke er helt tomme og helt rene.

! ADVARSEL

Hvis batterierne ikke genoplades regelmæssigt som beskrevet ovenfor, kan de være uigenkaldeligt beskadigede.

Fabrikanten er ikke ansvarlig for fejlfunktioner som følge af forsømmelse, ukorrekt og / eller ukorrekt brug.

! ADVARSEL

Når batterierne er flade, skal du sørge for, at de ikke forlades i længere tid uden opladning for at undgå at forkorte batteriets levetid.

Kontroller batteriladningen mindst en gang om ugen.

FEJLFINDING

B = 24 Vdc batteri version

BT = 24 Vdc batteri version med elektrisk drev

C = 100-115-230 Vac kabel version

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPE
Maskinen virker ikke	Batterierne er afbrudt (B-BT)	Slut batterierne til maskinen
	Batterierne er flade (B-BT)	Genoplad batterierne
	Blæst sikring (B, BT-C)	Erstatte
	Elektronisk nøgle ikke indsat (B-BT-C)	Engage.
	Strømkabel stikket ud af stikkontakten (C)	[C] = Stik i stikkontakten
Børsterne vender ikke om	Den beskidte vandtank er fuld (B, BT-C)	Tøm den snavsede vandtank
	Blæst sikring (B, BT-C)	Erstatte
	Relæ beskadiget (B-BT-C)	Erstatte
	Batterierne er flade (B-BT)	Genoplad batterierne
	Motor beskadiget (B, BT-C)	Erstatte
Maskinen rengøres ikke ensartet	Børste eller slibeskiverne bæres (B-BT-C)	Erstatte
Der kommer ingen løsning ud af vaskemiddelbeholderen	Solenoidventil beskadiget (B-BT-C)	Erstatte
	Magnetventil beskidt (B-BT-C)	Kontrollere
	Vaskemiddeltanken er tom (B-BT-C)	Top op
	Slangen, der leverer vaskemiddel til børsten, er blokeret (B-BT-C)	Fjern blokering
	Blæst sikring (B, BTC)	Erstatte
Vaskemiddelstrømmen stopper ikke	Solenoidventil beskadiget (B-BT-C)	Erstatte
	Solenoidventil ledningsskader beskadiget (B-BT-C)	Kontrollere
Sugemotoren starter ikke	Den beskidte vandtank er fuld (B, BT-C)	Tøm den snavsede vandtank
	Blæst sikring (B, BT-C)	Erstatte
	Gaffelarm hævet (BT)	Nederste
	Batterierne er flade (B-BT)	Genoplad batterierne
	Motor beskadiget (B, BT-C)	Erstatte
Gyllefladen rengøres ikke eller har dårlig sugning	Kanten af gummibladene i kontakt med gulvet er slidt	Udskift bladene
	Blokering eller beskadigelse i slæden (B-BT-C)	Kontrollere
	Den snavsede vandtankflåd er aktiveret eller er blokeret af snavs eller er defekt (B-BT-C)	Tøm den snavsede vandtank, kontroller flyden
	Blokering i sugeslangen (B, BT C)	Kontrollere
	Sugeslangen er ikke tilsluttet gummi eller er beskadiget (B-BT-C)	Kontrollere
Maskinen bevæger sig ikke	Batterierne er flade (B-BT)	Genoplad batterierne
	Beskadiget motor (BT)	Erstatte
Batterierne giver ikke den normale arbejdstid	Batteripolerne og opladningsterminalerne er beskidte og oxiderede (B-BT)	Rengør og smør polerne og terminalerne, oplad batterierne
	Batteriopladeren virker ikke eller er ikke egnet (B-BT)	Kontrollere

DK



SKÆRM ALARMER

Alarmen	Mulig årsag	Hvad skal man gøre
PENSELBESKYTTER	Børstemotoren er overophedet. Fejlbeskyttelsesbeskyttelse på motorerne. Fejlforbindelse.	Vent på, at børstemotorerne køler ned. Udskift børstemotor. Kontroller forbindelsen.
DREV BESKYTTER	Drivhjulet er overophedet. Fejlbeskyttelse på termisk beskytter på motoren. Fejlforbindelse.	Vent på, at drivhjulet køler ned. Udskift drivhjulet. Kontroller forbindelsen.
VAND RESERVE	Løsningstanken er næsten tom. Stuck sensor. Fejlfølger eller tilslutning.	Fyld opløsningstanken. Rengør niveaufølere. Udskift niveaufølere. Kontroller forbindelsen.
INTET VAND	Løsningstanken er tom. Stuck sensor. Fejlfølger eller tilslutning.	Fyld opløsningstanken. Rengør niveaufølere. Udskift niveaufølere. Kontroller forbindelsen. For at genoptage arbejdet, drej betjeningsvælgeren til OFF-stillingen (nulstillingsfejl).
BESKIDT VAND TAK.	Snavset vandtank fuld. Fast sensor. Fejlfølger eller tilslutning.	Tøm den snavsede vandtank. Rengør niveaufølere. Udskift niveaufølere. Kontroller forbindelsen. For at genoptage arbejdet, drej betjeningsvælgeren til OFF-stillingen (nulstillingsfejl).
KEMISK FÆRDIG	Chem-Dose tank tom. Fast sensor. Fejlfølger eller tilslutning.	Fyld Chem-Dose tank. Rengør niveaufølere. Udskift niveaufølere. Kontroller forbindelsen.
FUNKTIONSTAVLEN ER IKKE FUNDET	Kommunikation med funktioner styret afbrudt. Fejlhjelpebord.	Kontroller forbindelsen mellem pladerne. Kontroller hjælpepladerne.
BATTERI RESERVE	Batterispænding mindre end: 21.9 V GEL/AGM - 21 V ACID. Flad batterier.	Genoplad batterierne. Udskift batterierne.
OPKALDSTJENESTE	Det fastsatte antal timer for ruteaflyvning er nået/overskredet.	Ring til et servicecenter for at arrangere service.
BATTERIOPLADNING	Batteriopladeren til bordet virker, alle maskinens funktioner er deaktiveret.	Afbryd batteriopladeren.
OPLADNING KOMPLET	Batteriopladeren er i drift, opladningen er færdig, alle maskinens funktioner er deaktiveret.	Afbryd batteriopladeren.
O.C. BØRSTE	Overdrev motorindsats. Fejlfunktionstavlen. Børste motor defekt	Kontroller motorbelastningen. Udskift funktionstavlen. Udskift børstemotor.
K Ø R E BORDTEMPERATUREN	Overdrev køretøjsindsats. Fejlfrit drevkort. Elektrisk bremse tilkoblet.	Cool eller varme bordet. Overarbejde ikke maskinen på lange ramper. Udskift drevets kontrolkort. Kontroller elbremsen.
ACCELERATOR FEJL	eijlpotentiometerforbindelser. Fejlpotentiometer.	Kontroller forbindelsen. Udskift potentiometeret.
KØRE BORD U.V.	Batterispænding mindre end 18.3 V GEL/AGM - 18 V ACID. Flad eller nedbrudt batterier.	Oplad eller udskift batterierne.
RELÆFEJL	Fejlrelæ. Fejlrelætilslutning.	Udskift relæet. Kontroller relæforbindelser.
ELEKTRISK BREMSEFEJL	Defekt ledninger. Fejl elektrisk bremse. Den elektriske bremse er aktiveret i den tekniske menu men er ikke monteret på maskinen.	Kontroller ledningerne. Kontrollér / udskift elbremsen. Ret indstillingerne i den Tekniske Menu.

HPD	Drivhåndtaget trykkes ved start. Drivstangpotentiometer er ikke justeret.	Løsn drivhåndtaget, når du starter maskinen. K o n t r o l l e r potentiometerjustering.
BATTERI FLADT	Batterispænding mindre end 21.4 V - GEL / 20.5 V - ACID. Flad eller nedbrudt batterier.	Genoplad batterierne. Udskift batterierne.
TAG FEJL	Fejlfindingstast. Fejlfelt instrumentpanel antenne bord	Udskift nøglen. Udskift panelpanelet på instrumentpanelet. Kontroller ledningerne.
RFID FEJL	Fejlfindingstast. Fejlfelt instrumentpanel antenne bord	Udskift nøglen. Udskift panelpanelet på instrumentpanelet. Kontroller ledningerne.
S U G E M O T O R TEMPERATUR	Overdrev motorindsats. Fejlfunktionstavlen. Fejl sugemotor.	Kontroller sugemotoren. Udskift funktionstavlen. Udskift sugemotoren.
BØRSTE TEMPERATUR	Overdrev motorindsats. Fejlfunktionstavlen. Fejlmotor.	Kontroller motoren. Udskift funktionstavlen. Udskift motor.
O.C. SUGEMOTOR	Overdrev motorindsats. Fejlfunktionstavlen. Fejl sugemotor.	Kontroller sugemotoren. Udskift funktionstavlen. Udskift sugemotoren.
O.C. KØRE	Overdrev køretøjsindsats. Fejlfrit drevkort. Elektrisk bremse tilkoblet.	Kontroller motoren. Udskift drevkortet. Kontroller elbremsen.
OPDATER FW HOVEDSTYRELSE	Software opdatering.	Fjern ikke nøglen under opdateringen.
OPDATER FW TJENESTEN	Software opdatering.	Fjern ikke nøglen under opdateringen.
BLINKER LIGT FEJL	Defekt ledninger. Fejlagtigt blinkende lys. Det blinkende lys er brudt. Det blinkende lys er blevet aktiveret i den tekniske menu, men det er ikke monteret på maskinen.	Kontroller ledningerne. Kontroller blinklyset. Udskift blinklyset. Ret indstillingerne i den tekniske menu.
SOLENOID VENTIL FEJL	Defekt ledninger. Defekt magnetventil. Magnetventil brudt.	Kontroller ledningerne. Kontroller magnetventilen. Udskift magnetventilen.
PUMPE FEJL	Defekt ledninger. Fejl pumpen. Pumpen er brudt. Pumpen er aktiveret i Teknisk menu, men den er ikke monteret på maskinen.	Kontroller ledningerne. Kontroller pumpen. Udskift pumpen. Ret indstillingerne i den tekniske menu.
BØRSTE SIKRING	Overdrev motorindsats. Defekt børstemotor kontaktor. Motor sikring blæst.	Kontroller motoren. Udskift kontaktoren. Udskift sikringen.
KERHEDSMOTORFØRSEL ERHEDSMOTORFØRSEL	Overdrev motorindsats. Defekt børstemotorrelæ. Motor sikring blæst.	Kontroller motoren. Udskift relæet. Udskift sikringen.

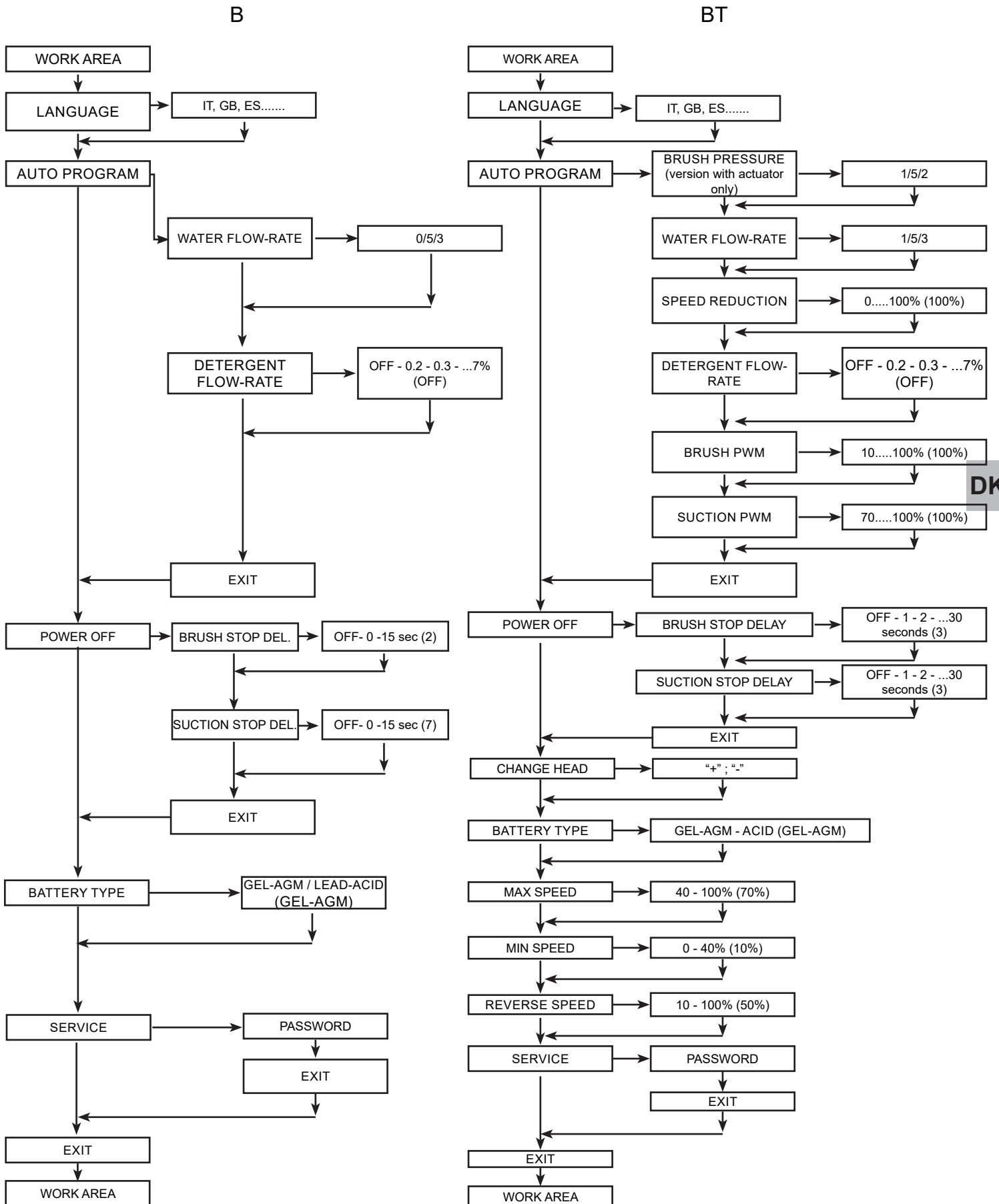
TEKNISK MENU CT51 - 71

Få adgang til menuen ved at dreje funktionsvælgeren til OFF og trykke to gange på "SET", og tryk derefter på knapperne "+" og "-".

"+" Knappen øger den valgte parameter eller variabelen relateret til den valgte parameter

"-" knappen reducerer den valgte parameter eller variabelen relateret til den valgte parameter.

"SET" knappen vælger den parameter, der skal indstilles og bekræfter den indtastede variabel.



DK





IP CLEANING S.p.A.
Sede Legale - Registered Office
Viale Treviso n° 63 - fraz. Summaga
30026 Portogruaro (VE) ITALY



IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:	FI	YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS "CE" Vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote jota tämä vakuutus koskee, on yhdenmukainen seuraavassa Euroopan yhteisön direktiivillä :
EN	"CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :	EL	Δήλωση συμβατότητας "CE" Δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
FR	DECLARATION DE CONFORMITE "CE" Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaires:	SK	PREHLÁSENIE "EÚ" O ZHODNOSTI Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie je zhodný s nasledujúcimi Európskeho spoločenstva:
DE	"CE" KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft :	HU	"CE" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az következő európai közösségi irányelvnek:
ES	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al qual esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:	CS	PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ Prohlašujeme výlučně na vlastní zodpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení je ve shodě s následujícími Evropského společenství:
PT	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	ET	"CE" VASTAVUSDEKLARATSIOON Deklareerime meie ainuvastutuse juures, et see toode vastab järgmistele standarditele ja Euroopa Ühenduse direktiivide:
NL	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	LT	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Europos Bendrijos direktyvas:
DA	OVERENSSTEMMELSESEKLRÆRING "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i følgende EU direktiver:	SL	IZJAVA O SKLADNOSTI "CE" Izjavljamo na našo odgovornost, da je izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija, v skladu s sledečimi direktivami Evropske skupnosti :
SV	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE" Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfattas av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:	PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI "UE" Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, którego dotyczy niniejsza karta gwarancyjna, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne bekreftelesen er i overensstemmelse med vilkårene i følgende disse EU-direktivene:	LV	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Eiropas Kopienas direktyvas:

2006/42/CE - 2014/30/CE - 2000/14/CE - 2011/65/EU - 2014/35/CE

Norme armonizzate applicate - Applied harmonised standards:

Altri standards applicati - Others applied standards:

Prodotto-Product:

MOTOSPAZZATRICE - FLOOR SWEEPER

Modello-Model-Modèle-Modell-Modelo-Modell-Malli-Montelo-Mudel-

Modelis:

Matricola-Serial n.-Matricule-Maschinennummer-Matricula-Seriennummer-

Sarjanumero-Registrierungsnummer -(Ariqmos) Mhtwvón-Výrobné číslo-

Sorozatszám-Výrobní číslo-Seeria nr-Serijos Nr.-Serijska številka-Nr

seryjny-Serijos Nr.:

Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico.

Person authorised to compile the Technical File.

IP CLEANING S.p.A.

Viale Treviso n° 63 - fraz. Summaga

30026 Portogruaro (VE) ITALY

POSITION: **General Manager** Date: 27/08/15

NAME: **Federico De Angelis** Signature:

Testato - Checked - Essayé - Geprüft - Testado - Provekort - Koeajettu - Getest -
Leverans - Dokimasmemo - Vyskúšané - Bevizsgált - Testováno - Kontrollituid - Patikrinta
- Preizkušeno - Sprawdzono - Patikrinta

Serial n°

Incollare la matricola sulla garanzia.
Coller la matricule sur la carte garantie.
Pegar la matricula en la garantia.
Registratie-nummer op de garantie plakken.
Klistr serienummeret på garantiseddelen.
Liimaa sarjanumero takuutodistukseen.
Stik the serial number on the warranty card.
Maschinenummer auf den Garantieschein Kleben.
Cole o número de matricula na garantia.

Klistr serienummeret på garantiseddelen.
Kollfste ton ariqmō mhtreōn sthsh eggÚhs
Výrobné číslo nalepte na záručný list.
A sorozatszámot ragassza a garancialevélre.
Nalepit výrobní číslo na záruku.
Seerianumber tuleb kinnitada garantiikaardile.
Garantiiname pase turi būti nurodytas serijos numeris.
Serijska številka mora biti nalepljena na garanciji.
Należy nakleić numer seryjny na kartę gwarancyjną.

Il collaudatore:



Serial n°



IP CLEANING S.p.A.
Sede Legale - Registered Office
Viale Treviso n° 63 - fraz. Summaga
30026 Portogruaro (VE) ITALY



IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:	FI	YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS "CE" Vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote jota tämä vakuutus koskee, on yhdenmukainen seuraavassa Euroopan yhteisön direktiivit :
EN	"CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :	EL	Δήλωση συμβατότητας "CE" Δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
FR	DECLARATION DE CONFORMITE "CE" Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaires:	SK	PREHLÁSENIE "EÚ" O ZHODNOSTI Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie je zhodný s nasledujúcimi Európskeho spoločenstva:
DE	"CE" KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft :	HU	"CE" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az következő európai közösségi irányelvek:
ES	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al qual esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:	CS	PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ Prohlasujeme výlučně na vlastní zodpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení je ve shodě s následujícími Evropského společenství:
PT	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	ET	"CE" VASTAVUSDEKLARATSIOON Deklareerime meie ainuvastutuse juures, et see toode vastab järgmistele standarditele ja Euroopa Ühenduse direktiivide:
NL	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	LT	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Europos Bendrijos direktyvas:
DA	OVERENSSTEMMELSESEKLRÆRING "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i følgende EU direktiver:	SL	IZJAVA O SKLADNOSTI "CE" Izjavljamo na našo odgovornost, da je izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija, v skladu s sledečimi direktivami Evropske skupnosti :
SV	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE" Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfattas av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:	PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI "UE" Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, którego dotyczy niniejsza karta gwarancyjna, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne bekreftelesen er i overensstemmelse med vilkårene i følgende disse EU-direktivene:	LV	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Eiropas Kopienas direktyvas:

2006/42/CE - 2014/30/CE - 2014/35/CE - 2000/14/CE - 2011/65/EU

Norme armonizzate applicate - Applied harmonised standards:

Altri standards applicati - Others applied standards:

Prodotto-Product:

MOTOSPAZZATRICE - FLOOR SWEEPER

Modello-Model-Modèle-Modell-Modelo-Modell-Malli-Montelo-Mudel-Modelis:

Matricola-Serial n.-Matricule-Maschinennummer-Matricula-Seriennummer-

Sarjanumero-Registrierungsnummer -(Ariqmos) Mhtwon-Výrobné číslo-Sorozatszám-Výrobní číslo-Seeria nr-Serijos Nr.-Serijska številka-Nr seryjny-Serijos Nr.:

Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico.
Person authorised to compile the Technical File.

POSITION: **General Manager** Date: 27/08/15

NAME: **Federico De Angelis** Signature:

IP CLEANING S.p.A.

Viale Treviso n° 63 - fraz. Summaga
30026 Portogruaro (VE) ITALY

Testato - Checked - Essayé - Geprüft - Testado - Provekort - Koeajettu - Getest -
Leverans - Dokimasmemo - Vyskúšané - Bevizsgált - Testováno - Kontrollituid - Patikrinta
- Preizkušeno - Sprawdzono - Patikrinta

Serial n°

Incollare la matricola sulla garanzia.
Coller la matricule sur la carte garantie.
Pegar la matricula en la garantia.
Registrierungsnummer op de garantie plakken.
Klistr serienummeret på garantiseddelen.
Liimaa sarjanumero takuutodistukseen.
Stik the serial number on the warranty card.
Maschinenummer auf den Garantieschein Kleben.
Cole o número de matricula na garantia.

Klistr serienummeret på garantiseddelen.
Kollfste ton ariqmō mhtreōn sthsh eggÚhs
Výrobné číslo nalepte na záručný list.
A sorozatszámot ragassza a garancialevélre.
Nalepit výrobní číslo na záruku.
Seerianumber tuleb kinnitada garantiikaardile.
Garantiniame pase turi būti nurodytas serijos numeris.
Serijska številka mora biti nalepljena na garanciji.
Należy nakleić numer seryjny na kartę gwarancyjną.

Il collaudatore:



Serial n°



IP Cleaning S.p.A.
Viale Treviso 63
30026 Summaga di Portogruaro
Venezia (Italy)
T: +39 0421 205511
F: +39 0421 204227
E: www.ipcworldwide.com
W: info@ipcworldwide.com

